

# LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



**Mai/Juin  
1987  
No 3**

26e année

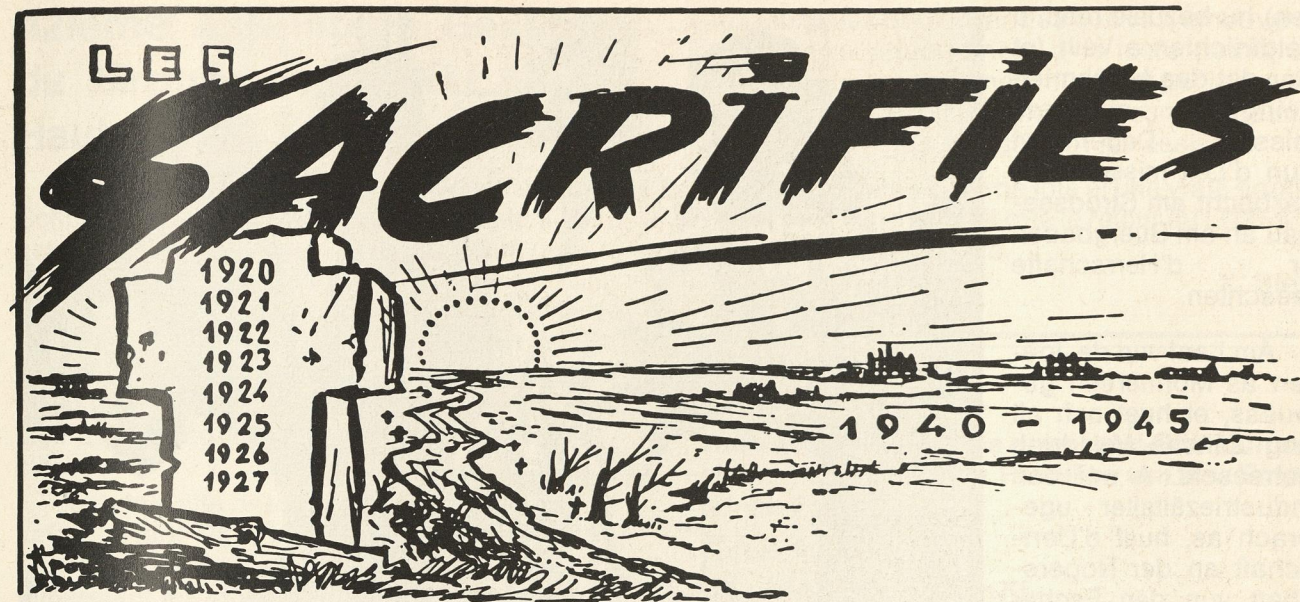
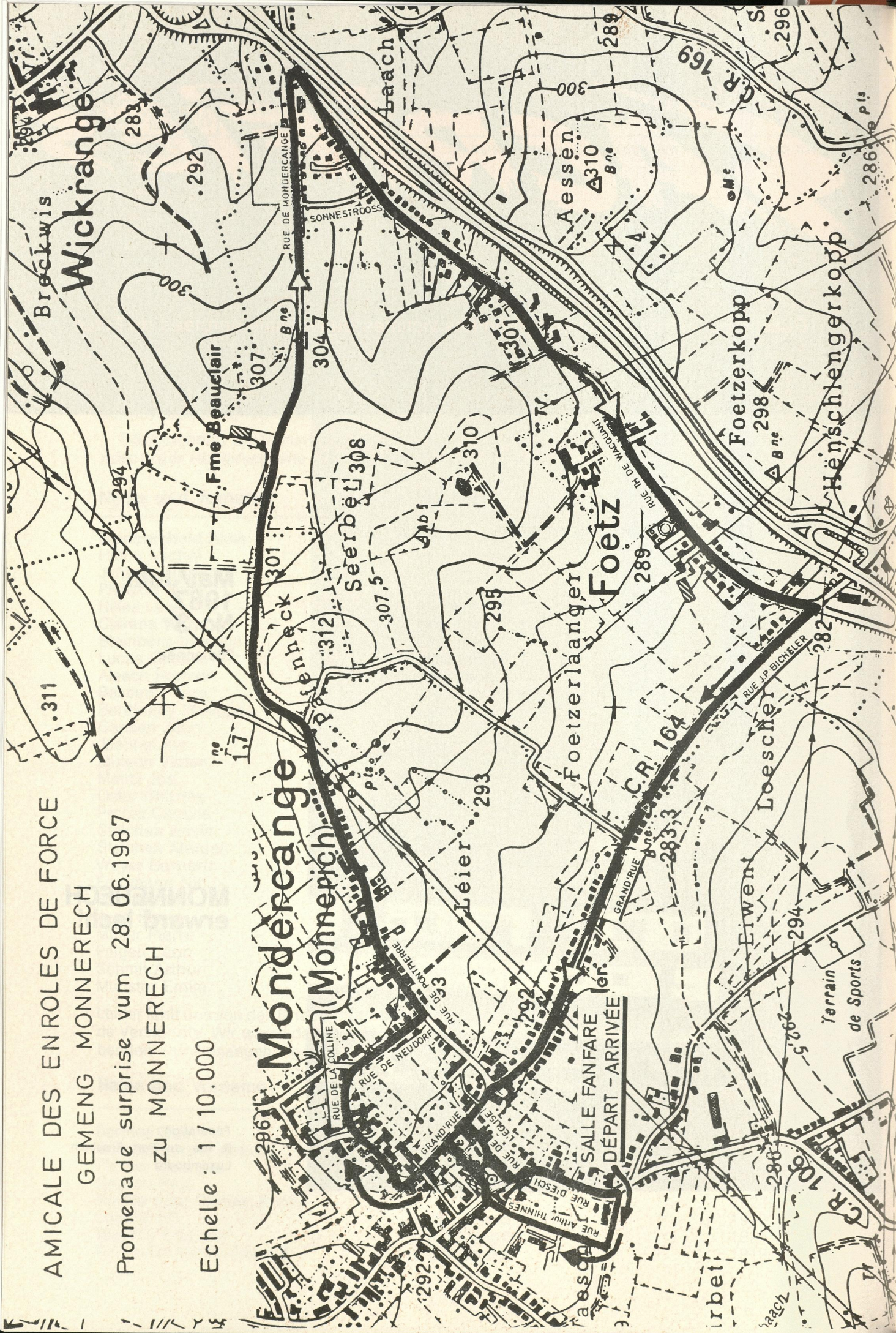
**MONNERECH  
erward lech!**

Fédération :  
9, rue du Fort Elisabeth  
Luxembourg

AMICALE DES ENROLES DE FORCE  
GEMENG MONNERECH

Promenade surprise vum 28.06.1987  
zu MONNERECH

Echelle: 1 / 10.000



**Inhalt:**

An elo gi mer op Monnerech!  
«Tréppeltour» vun den EdF zu Monnerech den 28.6.1987  
Assemblée Générale A.D.E.I.F.  
Opruff  
Böse Überraschung  
Emslandlager  
Diekirch - Konveniat  
Avis de recherche  
Amicale Alb. Ungeheuer  
Nationalkongreß der EdF  
Lëtzebuerger Ro'de Le'w

**Fédération des Victimes du  
Nazisme Enrôlées de Force,  
Association sans but lucratif**  
Siège: Luxembourg, 9, rue du  
Fort-Elisabeth. - Boîte postale  
2415 Luxembourg-Gare.

**C.C.P. 31329-95**  
**Banque Intern.: 5-217/4546**  
Rédaction du bulletin bi-mes-  
triel «Les Sacrifiés, Luxbg.,  
9, rue du Fort Elisabeth,  
Boîte postale 2415  
1024 Luxembourg

**Service social aux Enrôlés de  
Force, 9, r. du Fort-Elisabeth,  
Luxembourg-Gare**  
Tél.: 48 32 32.

**Fonds d'Action** ccp 2 1049-97

**L'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, c/o M. Paul Simonis, Luxembourg, 7, rue Adolphe**  
- **l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat, Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, ccp 24007-48** - **l'Association des  
Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare,  
ccp 31 324-90** - **Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l., Siège: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth. La  
correspondance est à adresser à Mme Josée Reeff, 15, rue de Moutfort, Oetrange, Tél.: 350 14.**

Impr. Hermann, Luxbg

**An elo gi mer op MONNERECH!**

De 29. Juni 1986 gouf et vill Freed fir d'Komerodinnen a Kome-  
roden aus der EdF-Section Monnerech. Zu Dikrech hate si  
deen Dag de Challenge vun der Fédération gewonnen. Esou  
dack ware se scho matgetréppelt op der Promenade-surprise  
vun den enrôlés de Force an hate wa nèt mat zwee Aën, mä  
dann dach mat engem geluust, fir emol eng kéier déi begiirten  
Trophé ze gewinnen. Abee, zejoërt hat et geklappt. An dee Suc-  
cès gouf ordentlech gefeiert.

D'Reglement vum Tréppeltour gesäit viir, datt d'Komerode  
vun der Section, déi de Wanderpokal gewonnen, d'Promena-  
de-surprise d'Joër drop ze organiséieren hun.

Kee Problem, sotén déi vu Monnerech, dat maache mir. A  
gläich hu se sech drugin. Et gouf en Organisationscomité op  
d'Bee gesat, e gudden Dag erausgesicht, wann zu Monnerech  
getréppelt gët, mä och en tracé duurfir festgeluecht, (de Plang  
dervun as hei lénks der neiw) nèt ze koppech an och nèt ze  
laang, well an deem Alter, wou elo d'enrôlés de Force dra sin, as  
et nèt fir grouss Spréng ze maachen. An eppes däre mer hei jo  
nëmme nèt vergiessen, an zwar datt den Enrôlés hir Fraë ganz  
aktiv matschaffe fir deenen, déi den 28. Juni no Monnerech  
kommen, e schéine Nomëtteg ze maachen.

Elo as alles prett. Eis Monnerecher Komerodinnen a Kome-  
rode lueden d'Enrôlés de Force an hir Familien an op d'Promena-  
de-surprise zu Monnerech.

Mondereyschen huet dat kléngt Duerf am Minett vrun elo bal  
500 Joër geheesch. Et waren deemols nëmmen en etlech Hei-  
ser do a wéineg Stéit, déi den Herrschaften (Seigneuries) aus  
der Émgegend gehéiert hun. A jo, deemols war et glat nèt, wéi  
et haut as. Wat géingen d'Leit vun deemols grouss Aë maachen,  
wa se geséige wat aus hirem Mondereyschen gin as.

An alen Inventarlëschten aus dem 16. Joërhonnert fënd een,  
datt et zu Mondereyschen 46 Stéit gouf an datt d'Herrschaft  
Berwart (Esch) Fëschbéch, Branebuerg a Schauwenbuerg  
Undeeler hate vun deene 46 Haushalten (Feuerstellen). Aus de  
Konte vun den Herrschaften kann e gewuer gin, wat d'Leit  
(Leibeigene), déi de Buedem beakert hun, un Oploën (Steie-

ren) hu bezuele resp. u Feldfriichten a Véih (et war dat dee berühmten Zéingten) ofliwwere missen. Doderniewt hun d'Leit missen Fronarbecht am Stroossebau an am Buergbauen fir d'Herrschaft leeschten.

Am Laaf vun de Joëren as Monnerech gewuess, et huet och alt eng Zäitche Mondrich geheescht. A wéi den Industriezäitalter ugebrach as, huet d'Uertschaft an der Noperschaft vun den Escher Schmelzen sech rapid entwéckelt. Aus engem kléngen Dierfche gouf e groust Duerf mat ronn 2.300 Awunner. Monnerech gouf och de Sëtz vun der Geméng, zu där Biergem, Féitz a Steebrécke gehéieren, an zielt ronn 4.000 Leit.

Zu Monnerech gët et haut, wéi och anerwärts am Land vill neies; schéin Heiser a Gebeier, mä och gutt Stroossen a Schoulen. Bezechnend fir Monnerech as de Kiirchtur (Bild op der Titelsäit). Mä och déi al Gebräicher sin zu Monnerech nët vergiess. A wéi se ons soten, mécht et de Monnerecher näischt aus, wann hei ans do emol den Uz mat hinne gemat gët, wa gesot gët, si wire Bounesäck. Aplaz béiss ze gin, sin si duerwéint éier houffreg. A schon elo heeschen eis Komerode vu Monnerech jidderee wëllkëmm, deen den 28. Juni op d'Promenade-surprise kënnt a si garantéiere fir e flotten an amüsante Nomëtteg am Krees vun den Enrôlés de Force.



Déi glécklech Gewënner vu 1986. Wien trëtt d'Nofolleg un?

5. De Parcours as bei all Wieder gutt an och secher ze goen.

6. Mer gin a Gruppe vu mindestens 3, awer nët mei wéi 6 Persounen, déi hire Gruppechef selwer bestëmmen.

7. Um Départ mussen all Formalitéiten erfëllt gin an d'Startgeld bezuelt sin. All Grupp krit Froëbei ze beäntwerten, an duerfir gin et Punkten. D'Zomm vun de Punkten ergët d'Schlussklassement. Bei gläicher Punktzuel, entschäden Zousaatzfroen. Décisioun vun Jury as définitiv.

8. Als Startgeld bezuelt all Persoun iwer 15 Joër 100 Frang. Dee Betrag iwerweist der op de Postchéck-Konto No 7742-79 vun den E.d.F. Monnerech mat dem Vermierk: „Trëpeltour vun den E.d.F.“ Eng bezuelte Startprimm krit een nët méi erëm.

9. Déi éischt klasséiert Gruppe kréien e Präis. Dee Grupp, deen de Challenge gewënnt, muss derfir suergen, datt den Trëpeltour 1988 vun him organiséiert gët. Wann dat nët méiglech as, geet de Challenge zréck un „Ons Jongen“ vun Dikrech.

De Challenge kann nëmmen vun enger Equipe vun E.d.F. gewonne gin.

10. All Grupp as mat dësem Reglement d'Accord.

11. D'Amicale E.d.F. vu Monnerech iwerhëlt keng Responsabilitéit am Fall wou engem eppes zoustousse géing. An elo nët ze vergiessen: d'Umeldungen sin ze riéchten bis spéidestens den 20 Juni 1987 un dës Adress.

Amicale des Enrôlés de Force.

16, rue d'Ehlerange, 3918- Mondercange

Fir den Honger an den Duscht ze stëllen as zu Monnerech gesuert.

## 42ième Assemblée Générale du Groupement A.D.E.I.F du Haut-Rhin à Kunheim

Comme délégués des EdF nos amis M. Scholer, B. Adam et X. Steil ont assisté à cette assemblée en Alsace à Kunheim. Situé dans la belle plaine du Rhin entre Marckolsheim et Colmar, Kunnheim est une belle petite localité de 1200 habitants qui fut détruite deux fois, à 70%, pendant la dernière guerre. La population fut évacuée à deux reprises. Après la guerre, le village a été reconstruit dans le beau style alsacien.

Dans la Salle des Fêtes, bien remplie de nos amis du Haut-Rhin, le Président Départemental, Georges Nonnenmacher, ouvrit les débats en remerciant les Incorporés de Force de leur présence et en saluant très spécialement les personnalités dont M. Koenig, Directeur départemental des A.C.V.G. du haut-Rhin; M. Steib, Conseiller Général; M. Mayer; Mme Jacquot du service Départemental des A.C. de Strasbourg et autres, ainsi que les amis du bas-Rhin, de la MOSELLE et du LUXEMBOURG.

Lecture du procès verbal de la dernière Assemblée Générale en 1986, approuvée à l'unanimité, les différents rapports d'usage comme le rapport social lié aux diverses aides possibles aux veuves d'incorporés en situation précaire avec l'aide de la fédération MAGINOT. Le Trésorier exposa un rapport, bref et transparent sur la situation financière du groupe, qui fut adopté par les commissaires aux comptes.

Le président développa son rapport moral et les activités en cours, principalement le traitement des dossiers de l'indemnisation des incorporés de force par les services à STRASBOURG. La réponse de Mme JACQUOT fut nette et claire, heureux une nation qui envoie l'administration rendre compte sur place. Après approbation d'une résolution rappelant les problèmes de vieillesse des A.C., les cérémonies avec dépôt de gerbes par les délégués du HAUT-RHIN et du LUXEMBOURG au Monument

aux Morts des deux grandes guerres, émouvantes par leur attachement à la mère patrie, la FRANCE, un vin d'honneur fut offert par la municipalité de KUNHEIM et un repas commun dans la Salle des Fêtes clôturèrent les assises.

C'est avec une grande joie et une vraie admiration pour le travail fait que le retour au LUXEMBOURG a été entrepris.

X. Steil

## Opruff

vun de Komeroden aus eiser Nord-Section un all Enrôlés de Force a Famiiljen vun den Enrôlés de Force

Fir eis Ausstellung

»Doudebiller léie nët«

ze kompléitëren, bidden Geméng Clief an d'Enrôlés de Force vum Norde vum Land all Lëtzebuerger, déi am Besëtz vun Doudebiller vu Persoune sin, déi op irgend eng Manéier am leschte Krich ëmkom sin, dës Biller entweder un de Francis BRUCK, 2, Grand-Rue, 9711-Klierf, Tel.: 918 25 oder un den Adolph REHLINGER, Rue Schloff, 9712-Klierf, Tel.: 925 40, ze schécken. Déi Leit, déi hir Biller gären erëm hätten, sollen dat vermieren a gläichzäitig hir komplett Adress ugin. Mir maache Photocopien dervun a schécken se zréck.

Am Viraus villmols merci. Geméng vu Clief an d'Enrôlés de Force, Section du Nord.

### Kouer vun den Enrôlés de Force

Wien niert de Komeroden, déi zejoër schon derbäi waren, wëllt mathëllefe sängen, dee soll sech gläich melle beim Komerod Jos. Weirich, 52, Cité am Thaelchen, 6145-Jonglënster.

## «Trëpeltour» vun den Enrôlés de Force zu Monnerech den 28. Juni 1987

### Reglement

1. All Member vun der „Fédération des Enrôlés de Force“ as mat senger Familjen agelueden, fir un desem „Trëpeltour“ mat ze maachen.

2. Den Trëpeltour as zu Monnerech, den 28. Juni 1987 mat Départ an Arrivée am Museksall an der Escherstrooss, 50 Meter vun der Kierch ewech.

3. Déi enzel Gruppen kënnen d'Zäit vum Départ selwer bestëmmen awer datt muss tëschtent 14.00 an 15.00 Auer sin. Arrivée bis 18.00 Auer.

4. De Parcours as 5,5Km laang. E féiert durch Monnerech bis Steebreken an iwer Féitz erëm zréck op Monnerech.

### Umeldung

Fir den „Trëpeltour“ vun den Enrôlés de Force den 28. Juni 1987 zu Monnerech, melle mer .....Persounen un, dovun sin.....Kanner ënner 15 Joer

Numm vum Grupp an Uertschaft.....

Numm vum Gruppechef .....

D'Zomm vun .....X 100 Frang hu mir op de Postscheckkonto No 7742-79 vun der „Amicale des Enrôlés de Force“ Monnerech iwerwisen.

Datum : .....

Ennerschrëft. ....

Ze schécken bis spéidestens den 20 Juni 1987 un déi hei Adress: (Säit 6)

## Böse Überraschung

Das Frühjahr 1987 brachte uns Zeichen, doch keine Wunder. Auch das dürfte keine Freude bereitet haben, was dar Frühling dem Escher Stadtrat und den Verantwortlichen bescherte, die sich mit Sorgfalt und Mühe um die Restaurierung des am Brill-Platzes, nun Platz de la Résistance gelegenen nationalen Resistenz-Museums bemühten.

Dieses Museum soll in Zukunft eine pädagogische Rolle erfüllen. Die Initiative des Escher Stadtrates muß man vorbehaltlos loben, wie ebenfalls die geleistete Arbeit zur Darstellung unserer jüngsten Vergangenheit.

Geradezu peinlich, wenn nicht gar revoltierend wirken die dabei aus dem Hinterhalt gesponnenen Intrigen. Wir fragen: Wozu die hinterlistigen Handlungen innerhalb des zur Restaurierung eingesetzten Kuratoriums?

Die diesem Gremium Beigeordneten des C.N.R. (Conseil National de la Résistance) zogen unvermutet Leine. Bis Ende März waren sie mit allem einverstanden gewesen, was im engen Arbeitskreis beschlossen worden war. Doch dann «besannen» sich die Mannen des C.N.R., machten «Resistenz» und setzten die übrigen Kuratoriumsmitglieder in die Patsche. Weil letztere wie die sprichwörtlich «Klügeren» nachgaben, – ansonsten die Einweihungsfeier des renovierten und erweiterten Resistenz-Museums auf Betreiben der CNR-Leute geplatzt wäre, – dürfen die Escher Verantwortlichen sich nachträglich auch noch bei den «Anciens Combattants», und bei den Kriegsversehrten entschuldigen. Deren beide Organisationen fehlten auf der Liste der zur Einweihungsfeier einzuladenden Vereinigungen, welche der C.N.R. der Escher Stadtverwaltung lieferte.

Trau, schau, wem!

s.n.

## Amicale des Enrôlés de Force

16, rue d'Ehlerange  
3919 – Mondercange

## Avis de recherche

L'Alsacien TRANALTER Eugène de Colmar se trouvait de janvier à mai 1943 à Minsk (Union Soviétique) en compagnie de trois jeunes enrôlés de force luxembourgeois. Les Luxembourgeois s'appelaient:

Meyer Jean  
Molitor  
Stebber ou Streber.

Est-ce que ces trois compagnons d'infortune sont encore en vie?

Si oui, voudraient-ils bien se mettre en rapport avec Xavier Steil, 70, rue du Fossé, 4123-Esch-sur-Alzette, téléphone 54 92 76.

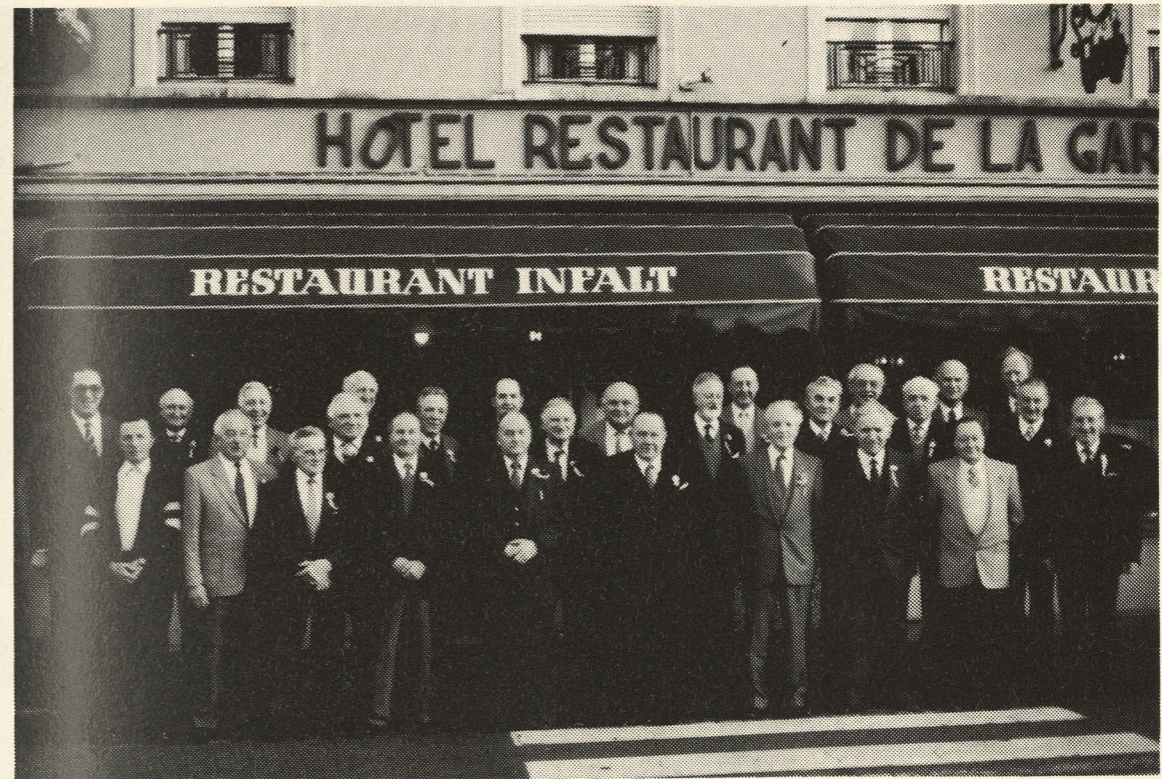
Voulant parer à toute éventualité, nous invitons tous ceux qui peuvent fournir des renseignements au sujet des trois Luxembourgeois recherchés de bien vouloir s'adresser également à notre intermédiaire comme indiqué ci-devant.

## EMSLANDLAGER

Im Mai 1985 berichtete die Presse über eine Pilgerfahrt der Zwangsrekrutierten in die Emslandlager, wo auch Luxemburger, insbesondere als Nacht- und Nebelgefangene während des Krieges litten und starben.

Zwei Gedenksteine aus Luxemburger Erde mit Bronzeplatten wurden auf den Totenstätten in Esterwegen und auf dem Gelände des ehemaligen Lagers II in Aschendorfermoor eingeweiht.

Parallel hierzu fand in Papenburg ein internationales Symposium zum Thema "Die Emslandlager in Vergangenheit und Gegenwart" statt. Die Ergebnisse und Materialien dieses Symposiums liegen nun in Form einer Broschüre vor. Sie begreift 170 Seiten nach folgendem Inhaltsverzeichnis, kostet 16,80 DM und kann bei jedem Vorstandsmitglied der Fédération VNEF bestellt werden.



## Diekirch – Konveniat

Die Zwangsrekrutierten aus dem R A D - Lager K/841 WUSSEKEN in Pommern (heute Polen) und aus dem Frontausbildungslager VRASNA bei Saloniki (Griechenland) trafen sich vor kurzem im Hotel ihres verstorbenen Kameraden François Infalt in Diekirch.

In seiner Begrüßungsansprache bedauerte Vincent Zangerlé, daß soviel Zeit verstreichen mußte, bevor man sich nach den schweren Monaten, die man zusammen verbracht hat, ein erstes Mal wiedersah. Fast 45 Jahre ist es nun her, seit die damals Zwanzigjährigen in die verhaßten deutschen Uniformen gezwungen wurden.

Von den 78 Leidensgenossen, die zusammen in den Lagern waren, ist heute nur mehr etwa die Hälfte am Leben. Einige sind im Krieg gefallen, andere zu Hause gestorben; manche sind vermißt und wieder andere wurden von den

Nazis als "Deserteure" erschossen, weil ihr Versteck verraten worden war.

Mit viel Mühe und in wochenlanger Kleinarbeit gelang es schließlich doch noch, 31 Überlebende ausfindig zu machen und nach Diekirch einzuladen.

Am Schluß seiner Ansprache bat Kam. Zangerlé die Anwesenden, eine Gedenkminute für ihre verstorbenen Kameraden einzulegen.

Nach dem gemeinsamen Abendessen (das von allen als sehr gut gewertet wurde!) verbrachte man noch ein paar Stunden in gemüthlicher Runde. Alte Erinnerungen wurden aufgefrischt, Adressen ausgetauscht und vielleicht auch Freundschaften neugeschlossen. Man verabschiedete sich mit dem Versprechen, sich im nächsten Frühjahr wieder in Diekirch zu treffen.

## Amicale Albert Ungeheuer

Les Anciens des Ancizes A.s.b.l.

## Amicale Albert Ungeheuer

L'Union Nationale des Evadés de Guerre et Passeurs avait invité une délégation de l'Amicale Albert Ungeheuer à Maizières-les-Metz, où elle a participé à l'Assemblée Générale et à des Cérémonies du Souvenir.

### Carte d'Evadé

L'Amicale Albert Ungeheuer a été chargée d'établir un relevé des refractaires, des déserteurs

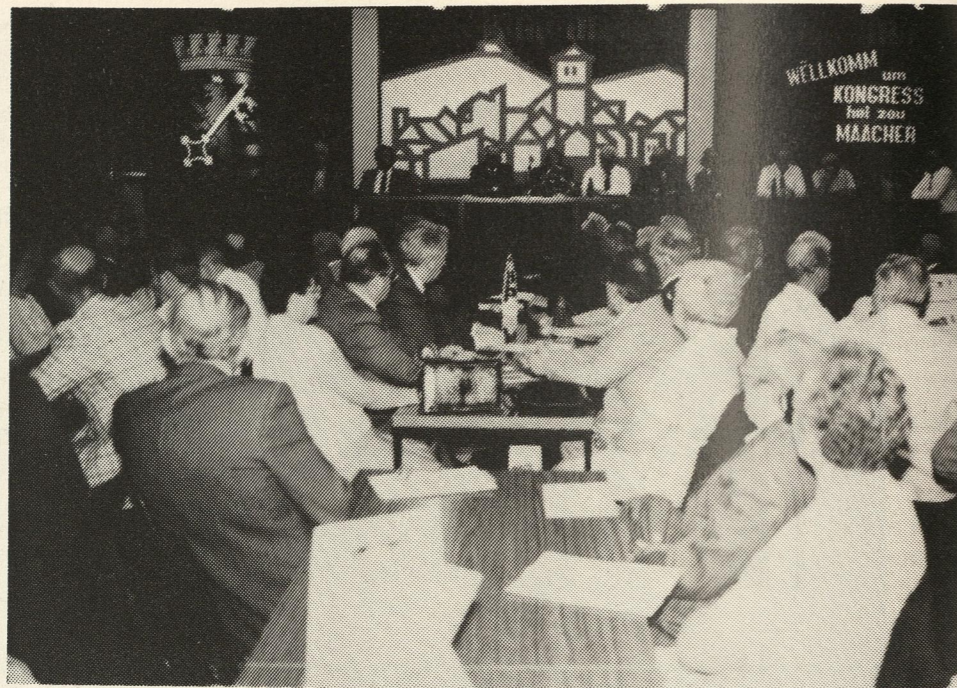
de la Wehrmacht et des évadés auxquels sera délivrée une carte d'évadé d'après le modèle des "Malgré-nous" et "Incorporés de Force" lorrains et alsaciens.

Pour tout renseignement, prière de s'adresser à Ernest Deutsch tél. 43 31 68.

### Revue de l'Amicale

La Revue 1987 de l'Amicale est encore disponible et peut être commandée par virement de 100 francs au CCP No 80510-97.

## Nationalkongreß der «Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme»



Die Jahre kommen und gehen, gleichen sich lediglich im zeitlichen Ablauf und unterscheiden sich allerdings durch die jeweiligen Geschehen. So mancher Enrôlé de Force wird nicht sonderlich erbaut sein festzustellen, daß er bereits die 67 (für die Ältesten) und 60 (für die jüngsten der geopfert Generation) erreicht hat. Dennoch wird sich manch einer klamm-heimlich gefreut haben, noch immer dabei zu sein, wenn auch oft mehr schlecht als recht.

Am vergangenen 25. April 1987 mußte der Zentralvorstand der Association der zwangsrekrutierten Naziopfer zum Bericht über geleistete Arbeit mit einer Rechnungslegung vor die Landesdelegierten treten und Rechenschaft ablegen. Dabei wurde gewiß auch dem letzten an der Tagung Beteiligten offenkundig, daß nicht nur die Zeit vergeht, uns Enrôlés de Force davonzulaufen droht, sondern daß unvermutete Widerwärtigkeiten verschiedener Art uns und unseren Familien das Leben vergällen. Das geht so weit, daß verbürgt geglaubte Rechte angetastet, ja sogar gebrochen werden. Manches Zeichen deutet darauf hin, daß, nachdem unserer Generation die Jugendzeit gestohlen wurde, danach ungerechterweise wie Parias behandelte, man uns schlußendlich auch noch den Lebensabend versauen möchte.

Die große Mehrheit aus unseren Reihen, die die schrecklichen Zustände der Zwangsrekrutierung überlebten, haben derzeit ihre liebe Mühe mit dem daher resultierenden, schlechten Gesundheitszustand. Allein das müßte als Maß des Erträglichen genügen. Aber leider sieht es so aus, als ob den Zwangsrekrutierten nicht einmal das Recht auf einen ruhigen, anständigen Lebensabend gegönnt sei. Jener bitterer Kelch, den man einer Generation junger Luxemburger reichte, soll er bis zur Neige geleert werden

müssen? Bedarf es noch eines weiteren Beweises, eines letzten, daß die Zwangsrekrutierten auf dem Altar der Nation geopfert wurden? Anscheinend ja, ansonsten würde man uns in Ruhe lassen!

Kein Wunder, daß, angesichts solch düsterer Zukunftsperspektiven, in Grevenmacher ein weiterer Meilenstein in der Geschichte der Zwangsrekrutierten gesetzt wurde.

### Ehrebietiges Andenken

Zum Auftakt des Nationalkongresses wurde am Vormittag des 25. April das Andenken an den unvergeßlichen „Papp vun onse Jongen“, Herrn Paul SIMONIS begangen. Eine siebenköpfige Delegation mit Fahne und deren Träger, hatte unter Leitung des Präsidenten André Frisch die hauptstädtische EdF-Sektion auf dem Friedhof „Notre Dame“ in Luxemburg ein prächtiges Blumengebinde auf dem Grabe von Paul Simonis niedergelegt. Herr Simonis, der bei keiner Feier, keiner Manifestation der Zwangsrekrutierten fehlte, bis ihm im hohen Alter sein Gesundheitszustand dies unmöglich machte, wird als die prägnanteste Persönlichkeit in aller Erinnerung wachbleiben, die das schwere Los der Deportation zwecks militärischen Mißbrauchs über sich ergehen lassen mußten. Uns bleibt Paul Simonis und sein Wirken stets erhalten. Er war der große, uneigennützig Helfer, der unersetzliche Berater und Gönner, ein Mann humaner Größe, dessen Geist uns allzeit begleiten und leiten wird.



### Begrüßung und Eröffnung des Kongresses

Jules Sertznig, Präsident der EdF-Sektion Grevenmacher - Machtum - Ober- und Niederdonven, war es vorbehalten, als erster die Delegierten und Gäste zu begrüßen. Im Namen der Mitglieder der lokalen Sektion hieß er den Zentralvorstand, die Landesdelegierten die Gäste und die Vertreter der geschriebenen Presse herzlich willkommen in Grevenmacher. Sich kurz fassend, wünschte er allen einen angenehmen Aufenthalt im Moselstädtchen und dem Nationalkongreß vollen Erfolg. Ein recht umfangreiches Programm sei zu bewältigen. Der Grevenmacher Stadtverwaltung sagte er Dank, den hübschen und geräumigen Saal im Sport- und Kulturzentrum zur Verfügung gestellt zu haben. In Grevenmacher sei man besonders darüber erfreut, daß anschließend an die Tagung eine öffentliche Gedenkzeremonie beim Totenmal auf dem „Kräizerberreg“ stattfindet. Gerade diese Feier sei nicht als so selbstverständlich anzusehen, wie es auf Anhieb scheinen mag. Sie sei vielmehr außergewöhnlich.

Weiter bedankte der Präsident sich bei der „Harmonie Municipale“, der Feuerwehr, dem Gemeindepersonal und bei der Gendarmerie, die alle sich bereit erklärten, bei der Gestaltung des Nationalkongresses der Zwangsrekrutierten mitzuwirken. Wörtlich fuhr Jules Sertznig fort:

Léif Invitéiert!

D'Sectioun Gréivemaacher mécht sech eng Eier draus, fir den Delegéierte vun all Sectioun e klenge Present a Form vun enger Valisette mat e puer Fläsche goude Muselwéngchen ze schenken. Et as hei op der Musel esou de Brauch, a mei Komerode vun der Maacher Sectioun ware mat mir eener Meenung, datt een déi fein a gutt Gebräicher soll erhalen a bäibehalen. Op alle Fall, loost iech de Wäi gutt schmaachen."

Nachdem Freund Jules Sertznig die Anwesenden zur lokalen "Journée commémorative am 12 Juli 1987 nach Grevenmacher eingeladen hatte, bat er die Versammelten sich von ihren Plätzen zu erheben und in Stille an die vielen toten Zwangsrekrutierten zu denken.

Alsdann ergriff Kamerad Marcel Fusenig in seiner Eigenschaft als Präsident des Kongreßbüros – ihm zur Seite standen die Kameraden Will Streng und Paul Jager – das Wort und bat die Kongressisten zur Kenntnis zu nehmen, daß von 50 Landessektionen 36 mit insgesamt 108 Delegierten am Kongreß teilnehmen. Entschuldigt hat sich die Sektion Aspelt. Mit 72% aller möglichen Vertretungen sei der Kongreß demnach beschlußfähig. Marcel Fusenig erklärte den Kongreß der "Association des Enrôlés de Force/Victimes du Nazisme" als eröffnet, und bat alle um faires und diszipliniertes Verhalten, damit die Arbeit der Tagung programm- und zeitgemäß abgewickelt werden können.

Seinerseits begrüßte der Nationalpräsident Jos. Weirich die zahlreich erschienenen Landesdelegierten und brachte darüber seine und sämtlicher Mitglieder des Zentralvorstandes Freude zum Ausdruck. Besonders erfreut begrüßte er in aller Namen die Vertreter der Resistenzorganisationen: HH. Grüneisen René und Martini Georges vom A.R.D.E.; Guirsch René vom L.R.L. (Träger des Grand Ruban en Or avec Palmettes); Nicolas Kremer vom L.P.F.; die Dame Suzette Pündel-Welter von den "Femmes Concentrationnaires"; die Deputierten Pol Wagner und Jos. Scheuer; die Députés-Maires Ed. Junker, Roger Lenert und Vic. Braun; die Kam. Jules Steffen und Albert Weber der "Amicale des Anciens de Tambow"; die Damen Josée Reeff und Mélanie Flammang von der "Association des Survivants des Enrôlés de Force"; René Rodesch von der "Association des Déportés Militaires" und der Vertreter der "Amicale Albert Albert Ungeheuer.

Die Kameraden der "Maacher EdF-Sectioun" lobte der Nationalpräsident und dankte ihnen für die äußerst gut gelungenen Vorarbeiten und die Anrichtung des Nationalkongresses 1987. Nachdem er dann noch den Kameraden und Deputierten Pierre Frieden, den Deputierten Paul Helminger und den Distriktkommissar Jean-Pierre Sinner genannt hatte, die sich entschuldigten, wegen andersweitiger Verpflichtungen nicht an der Tagung teilnehmen zu können, gab er das Wort an Generalsekretär Jean-Pierre Bolmer und bat ihn den

### Tätigkeitsbericht

vorzutragen. Seinem Bericht schickte er einige allgemeine und eher bedenkliche Überlegungen voraus. So sagte er zum Beispiel, ihm scheine als verginge die Zeit wie im Flug. Ihm sei

als ob er zur selben Übung vor kurzem hätte antreten müssen. Aber das war in Beles und liegt bereits ein volles Jahr zurück. Mit der fortschreitenden Zeit begegne man, mal hier mal dort, Kameraden, die müde geworden sind, die drauf und dran sind zu resignieren, und die einem sagen: „Loosse mer dach ophalen. Et huet dach kee Wert méi! Mir hun jo alles, wat dra war.“ Nun ja! Opportunisten gehen halt leichter durchs Leben, sind meistens aber nicht die besten Kameraden. In unseren Reihen gibt es Leute, die nie begriffen haben, um was es ging in der Vergangenheit, um was es in Zukunft geht. Sie sind zu bedauern.

Nach den Errungenschaften der jüngsten Vergangenheit und mit fortschreitendem Alter sei nach außenhin die Aktivität unserer Organisationen weniger kampfbetont als einst. Auch im Zentralvorstand wurde im gedrosselten Tempo gearbeitet. Pensionäre sind nun mal keine Akkordarbeiter. Und dennoch absolvierten die Mitglieder des Zentralvorstandes, von denen neun im Förderationsvorstande mitarbeiten, daneben dann auch meistens einer Landessektion vorstehen, ein ansehnliches Arbeitspensum. Auf zehn Din A5-Schreibmaschinenseiten hatte J.-P. Bolmer in gerafftem Text ihre Aktivität niedergeschrieben. All das hier im Telegrammstil wiederzugeben, scheint uns nicht angebracht. Die Delegierten hörten sich den Tätigkeitsbericht aufmerksam an und werden nicht versäumt haben, ihren jeweiligen Sektionsvorständen ausführlich darüber zu berichten. Vieles konnte man bereits in unserem Bulletin nachlesen. Wer daran interessiert ist, kann das Dokument einsehen.

Wir unsererseits halten lediglich hier fest, daß die Mitglieder des Zentralvorstandes im Jahr 1986 sich nicht weniger als 96 mal in offizieller Mission befanden, die 414 Präsenzen erforderten, und daß diese Kameraden insgesamt 17.510 Kilometer mit ihren eigenen Personewagen zurücklegten. dazu kommen dann noch die vielen sogenannten "Hausaufgaben". Sie werden meist kaum in Betracht gezogen, wenn nicht gar ignoriert. Aber, und dessen sollte jeder sich bewußt sein, ohne diese langen und oft sehr ermüdenden Arbeiten zu Hause im stillen Kämmerlein würden weder die Föderation noch die Assoziation der EdF funktionieren. Es gäbe weder Rundschreiben noch Berichte, es wür-



den keine Veranstaltungen und keine Gedenkfeiern stattfinden, keine Briefe würden geschrieben und niemand erhielte eine Antwort auf seine Fragen, wie ebenfalls das Erscheinen unseres so notwendigen Bulletin "Les Sacrifiés" unmöglich wäre. Und der Generalsekretär bat die Delegierten, dieser Kameraden uneigennütziges Schaffen im Interesse aller Zwangsrekrutierten nicht außer Acht zu lassen, wenn hie und da berechtigt oder nicht kritiziert wird. Kritizieren kann ein jeder, aber besser machen, das können nur die wenigsten, sagte J.-P. Bolmer und meinte, bei oberflächlicher Betrachtung scheinne alles rundgedreht zu haben. Daß dem nicht so sei, erläuterte er den Delegierten wörtlich folgendermaßen:

"Wa bis elo alles relativ gutt gelaaf as, da konnt dat nëmme geschéien, well all Komerode sech voll a ganz agesat hun. Kee Komerod aus dem Zentralcomité huet jemols e Frang gefrot fir de Benzin, deen e fir d'Enrôlés de Force verpollfert huet. An dat as zënter dem Bestoë vun eisen Organisationsen och ëmmer gutt esou gelaaf. Awer, wéi scho gesot, gi mir all Dag méi al, an domadden och méi lues. Dräi vun eise Komeroden haten d'lescht Jör, wéi se mat hiren Autoën ënnerwee waren fir d'Enrôlés de Force, Differenze mat dem "code de la route" gehat. An dat huet fatzeg an de Portmonni geschloën. Nëmmen ee Gléck, datt kengem dobäi e Leed geschouch".

Im Föderation- und im Zentralvorstand würde zur Zeit überprüft, ob es zweckmässig ist, eine Kollektiv-Kasko-Versicherung einzugehen, womit die Mitglieder beider Vorstände gegen etwaige, von ihnen verschuldete Verkehrsunfälle finanziell abgesichert wären, wenn sie in Ausübung eines Auftrages im Interesse der Zwangsrekrutierten mit ihrem Personewagen unterwegs sind.



Einiges Aufsehen erregte die Mitteilung des Generalsekretärs, daß im vergangenen Jahr 1986 die Sterbequote der Zwangsrekrutierten wieder einmal ungewöhnlich hoch gewesen sei. Es starben 385 Angehörige der Jahrgänge, welche dem Gauleiterdekret vom 30. August 1942 unterworfen worden waren. Davon waren 257 Männer und 128 Frauen. Diese Angaben sind keineswegs aus der Luft gegriffen. Sie wurden minutiös vom Kameraden Emile Olsem zusammengetragen.

Nach einem kurzen Bericht über die letztjährige Pilgerfahrt nach Slonsk (Polen), wo ein sehr gediegenes Denkmal eingeweiht wurde, schnitt der Generalsekretär die brisante Frage der Geschichtsschreibung an. In jüngster Vergangenheit habe man erlebt, wie von hoher Warte aus versucht wird, geschichtliche Fakten zu negieren, falsch und verdreht darzustellen. Es wird versucht durch subtile, inobjektive Darstellung dessen, was und wie es war, Persönlichkeits- und Heldenbilder zu zeichnen, die nichts anders als Phantasiegebilde sind. Wer sich zu solchem Tun hinreißen läßt, begeht Geschichtsklitterung. Wer von den geschichtlichen Wahrheiten abrückt, der lügt und betrügt die Menschheit. In unserem Bemühen dem Lande eine objektive Geschichtsschreibung zu garantieren, hofften wir Zwangsrekrutierte auf eine Zusammenarbeit mit dem höchsten Resistenzgremium unseres Landes, u.z. dem C.N.R. Aber von dort kam ein kategorisches "Niet".

So ganz nebenbei wird uns gesagt: „Mir hu näischt géint d'Enrôlés. Mä si si nëmnen Enrôlés de Force!“ Von dieser Seite geht nicht einmal die Möglichkeit einer Verständigung aus. Sie sehen die Zwangsrekrutierten wie Parias an, Befehden sie, als gelte es ein Geschwür zu entfernen.

Angesichts des Verhaltens solcher Leute, habe man es aufgegeben das Unmögliche möglich zu machen. Doch solle sich niemand täuschen, denn all die guten und braven Luxemburger, die im Krieg zu ihren "Jongen" standen, ihnen beistanden, ihnen halfen in einer Art und Weise, die ihresgleichen sucht, sie stehen auch heute noch zu den Zwangsrekrutierten. Mit dieser recht stark applaudierten Aussage schloß der Generalsekretär seine Ausführungen.

#### Finanzbericht

Er wurde der Versammlung vorgetragen von Emile Noël. Nach Darlegung der verschiedenen Einnahmen- und Ausgabenposten, teilte der Generalkassierer den Delegierten mit, daß das Rechnungsjahr 1986 mit einem finanziellen Überschuß abgeschlossen werden konnte. Auf die Frage, ob jemand weiteren Aufschluß über die Vereinskonto wünsche, meldete sich niemand zu Wort.

Emile Noël gab alsdann, wie bereits im Tätigkeitsbericht erwähnt, eine Fülle von Details bekannt im Zusammenhang mit der Aktualisierung der Abonnentenkartei, welche die Grundlage zur Verteilung und Zusendung durch die Postverwaltung vom Bulletin "Les Sacrifiés" bildet.

Man erinnere sich dabei an die oft langwierigen und mitunter heftigen Debatten, die gerade wegen dieser Angelegenheit auf Jahrestagungen der rezenten Vergangenheit stattfanden. Im Zentralvorstand sei man sich sehr wohl bewußt gewesen, daß, wollte man die Kartei auf den aktuellen Stand der Bezieher unseres Bulletin bringen, dies gewaltige Anstrengungen kosten würde. Gott sei Dank, seien die Arbeiten im Monat Juli letzten Jahres mit Erfolg abgeschlossen worden. Informationshalber berichtete Emile Noël, daß 15 Personen zusammen 65 Tagesschichten im Sitz der Assoziation in Luxemburg/Bahnhof arbeiteten. Es waren das die Kameraden Adam, Baddé, Beffort, Bolmer, Clemens, Coner, Erpelding, Hames, Heintz, Noël, Olsem, Steil und Steichen, sowie die Damen Flammang und Reeff. Zusammen stellten sie 395 Stunden ihrer Zeit zur Verfügung. Das Resultat: Es wer-

den künftig 1163 Bülletins weniger verschickt, weil bis dahin und seit geraumer Zeit die Empfänger nicht bezahlt hatten.

Er richtete einen dringenden Appel an die Delegierten, in ihren Sektionsvorständen darauf hinzuwirken, einmal ihre Mitglieder und zum andern ihre Vorstände anzuhalten, jede Änderung zu melden bei Wohnungswechsel, von Adressen oder bei Sterbefällen. Das sei Bedingung sine qua non um eine reibungslose Zustellung des Bülletins zu gewährleisten.

Seine Ausführungen abschließend, gab der Generalkassierer die neuen Gestehungspreise der Verdienstnadeln bekannt. Neuerdings koste ein "ruban en argent" 650 Franken und ein "ruban en or" 4800 Franken.

Als Sprecher der Kassenrevisoren bat Jos. Benoît die Delegierten dem Generalkassierer Entlastung zu gewähren. Die Kontrolleure hätten die Eintragungen im Kassenbuch nachgesehen und bescheinigen deren Genauigkeit. Mit starkem Applaus wurde der Kassenbericht angenommen.

Jos. Benoît nutzte die Gelegenheit dem Kongreß vorzuschlagen, die Sektionen sollten in Zukunft stärker an den Kosten der Verdienstnadeln beteiligt werden. Seiner Meinung nach müßte jede Sektion, die verdienstvolle Mitglieder ausgezeichnet sehen möchte, im Stande sein, 2/3 der Unkosten zu tragen.

Die Posten der Kassenrevisoren für das Rechnungsjahr 1987 wurden den Kameraden Marcel Thommes und Jos. Benoît aufgetragen.

Nationalpräsident Jos. Weirich dankte dem Generalsekretär und dem Generalkassierer für ihre ausführlichen Berichte, die nicht nur als gewohnte Pflichtübung anzusehen seien. Beide Kameraden leisteten nicht nur heute gute Arbeit, sondern sie tun das das ganze Jahr hindurch.

Emile Noël habe, wie hier offenkundig wurde, im vergangenen Jahr neben seinen normalen Kassenarbeiten ein zusätzliches, gewaltiges Arbeitspensum erledigt, zeichnete doch er verantwortlich für die Aktualisierung der Kartei, welche zur Verteilung unseres Bülletins die Basis bildet. Es würde die Verdienste der anderen Mitglieder des Zentralvorstandes nicht schmälern, — sie waren damit einverstanden, die Leistung von Emile Noël besonders zu honorieren. Und damit überreichte der Präsident ihm ein kleines Präsent als Anerkennung.

Der als nächster zu behandelnde Punkt der Tagesordnung war die Bestimmung des Tagungsortes im Jahr 1988. Dazu bemerkte der Präsident, daß ein Schreiben der Düdelinger EdF-Sektion vorliege, worin vorgeschlagen wird, die Tagung wie bisher an einem Sonntagmorgen zu beginnen. Sollte dies nicht möglich sein, dann wäre erwünscht die Kongreßtagung

jedes Jahr an einem Samstagnachmittag in der Hauptstadt abzuhalten. Mit dem letzten der beiden Vorschläge habe der Zentralvorstand sich in seiner letzten Sitzung befaßt und ihn prinzipiell abgelehnt und das mit der Begründung, daß es im Interesse aller Zwangsrekrutierten ist, wenn man mal hier, mal dort im Lande sich auf nationaler Ebene treffe. Eine diesbezügliche Befragung der Delegierten ergab, daß sie diese Auffassung teilen und lehnten dann weiter einstimmig die Hauptstadt als ständigen Tagungs-ort an einem Samstagnachmittag ab. Daraufhin unterbrach der Präsident für einige Minuten die Tagung, um den verschiedenen Delegationen Zeit zu geben, sich zu beraten, ob der Nationalkongreß der "Association E.F.V.N." entweder an einem Sonntag ganztags, oder halbtags an einem Samstagnachmittag stattfinden soll.

Nach kurzer Unterbrechung entschieden die Delegierten mit 89 zu 19 Stimmen dafür, daß künftig und bis auf weiteres der Nationalkongreß jeweils an einem Samstagnachmittag dort stattfindet, wo die lokale EdF-Sektion dessen Organisation übernimmt. Für 1988 übernimmt die EdF-Sektion "Réiserbann" die Ausrichtung des Nationalkongresses. Die Sektion Useldingen erklärte sich bereit dasselbe im Jahr 1989 zu tun.

#### Teilweise Erneuerung des Zentralvorstandes

Im Zentralvorstand ist Kamerad Corneille Hammer ausgeschieden. Als Nachfolger wurde André Frisch, Präsident der hauptstädtischen EdF-Sektion in Vorschlag gebracht. Die ziklusweise austretenden Vorstandsmitglieder waren wiederwählbar. Nach Zustimmung der Delegierten gehören dem Zentralvorstand in alphabetischer Reihenfolge folgende Kameraden an: Bert Adam; Charles Baddé; Jean-Pierre Bolmer; Jos. Clees; Julien Coner; André Frisch; Jean Hames; Erny Heintz; Bernard Jacob; Emile Noël; Emile Olsem; Marguerite Steffen; Ernest Steichen; Xavier Steil und Jos. Weirich. Die Char-genverteilung findet innerhalb des Zentralvorstandes selbst statt.

#### Situationsbericht

Seine Ausführungen einleitend, bedankte der Präsident Jos. Weirich sich im Namen des Zentralvorstandes bei den zahlreich erschienenen Delegierten der Landessektionen. Beim fortschreitenden Altern und besonders wegen des schlechten gesundheitlichen Zustandes sehr vieler Zwangsrekrutierten, sei das keine Selbstverständlichkeit. Lob zollte er in aller Anwesenden Namen den Kameraden der Sektion Grevenmacher/Machtum-Ober- und Niederdonven. Wie man sich an Ort und Stelle vergewissern konnte, haben sie keine Mühe gescheut, um ihren Freunden und einstigen Lei-

densgefährten einen angenehmen Aufenthalt im Moselstädtchen Grevenmacher zu bescheeren.

Aber auch den Mitgliedern des Zentralvorstandes dankte der Präsident für deren uneigennützigem Arbeiten, welche sie jahraus, jahrein im Interesse aller Zwangsrekrutierten verrichten. Mitunter sei es recht schwer, die ihnen auferlegten Arbeiten zu erledigen, weil sich ihnen sehr oft unvermutet nicht vorsehbare Widerwärtigkeiten in den Weg stellen. Mancher Auftrag, der von der Sache her anfänglich als relativ leicht schien, erweist sich so schwierig in seiner Erledigung, daß voller Einsatz des Einzelnen erforderlich ist. Und das geht, besonders in unserem Alter, arg an die Substanz, macht krank.

Wie bereits aus dem Bericht des Generalsekretärs zu entnehmen war, begegnete der Zentralvorstand mancherlei Schwierigkeiten im Laufe des Jahres 1986. Allem voran sei es nach wie vor die Aufgabe des Zentralvorstandes, das Andenken der toten Kameradinnen und Kameraden wachzuhalten. Darüber hinaus muß er dafür sorgen, daß die Interessen und Rechte der Zwangsrekrutierten und deren Familienangehörigen gewahrt resp. unangetastet bleiben. Auch ist es uns nicht gleich, was sonst an Ungebührlichem oder Unzumutbarem dem Lande und den darin lebenden Menschen widerfährt. Niemand kann von uns Enrôlés de Force erwarten, daß wir zusehen, nichts tun, wenn es beispielsweise um unsere luxemburgische Sprache geht, wenn versucht wird, die geschichtlichen Tatsachen zu verdrehen, falsch oder auch nur unsinnig darzustellen. Unsere Landesgeschichte kann und darf nur aufgrund der gegebenen Realitäten geschrieben werden. Geschieht das nicht, wird man uns auf den Barrikaden sehen.

Der Nationalpräsident bedauerte, daß im vergangenen Jahr unverhohlet versucht wurde, die Zwangsrekrutierten als "quantité négligeable" zu behandeln. Wahrscheinlich glaubt dieser oder jener, die Generation der Naziopfer sei am Aussterben, mit ihnen brauche man nicht mehr zu rechnen. Wer dieser Auffassung ist, mache die Rechnung ohne den Wirt, sagte Jos. Weirich.

Bekannterweise gebe es die Angelegenheit bezüglich der 250 Mio Franken, Summe, welche die Bundesrepublik Deutschland dem luxemburgischen Staat zuerkannte wegen der von den Nazis während der Besatzungszeit durchgeführten, illegalen Deportation der Luxemburger der Jahrgänge 1920 bis 1927 zwecks militärischem Mißbrauch.

Während 25 Jahren, wie ebenfalls zur Zeit der "Ligue ons Jongen", verlangten die Enrôlés de Force unablässig, die Bundesrepublik Deutschland müsse angemessenen Schadenersatz leisten für die dem Luxemburger Staat entstandenen Auslagen eben wegen der

Zwangsrekrutierung. Der enorme Schaden, der dadurch angerichtet wurde, ist nie wieder gutzumachen. Niemand macht die Toten lebendig, die Krüppel und Kranken gesund.

Spät, eigentlich viel zu spät erhält unser Staat eine recht symbolhafte Entschädigung für die gewaltigen Folgen der Zwangsrekrutierung. Heute sei es sinnlos über die Höhe der Entschädigungssumme zu richten. Gewiß hätte sie weit bedeutender sein müssen, sagte der Präsident und rief in Erinnerung, daß mit dieser Geste ein für alle mal die Zwangsrekrutierung als verwerfliches Kriegsverbrechen anerkannt worden ist. Er erinnerte weiter an die zwischenstaatlichen Verhandlungen und deren Ergebnis, welches am 19. November 1985 dem Lande gemacht wurde. Danach galt es zu entscheiden, wie die 250 Mio Franken zu verwenden sind. Der Vorschlag der Zwangsrekrutierten, das Geld zu nutzen zur Einrichtung zusätzlicher Pflegebetten, wurde seitens der Regierung angenommen. Damit wird auch den Vorstellungen des Bundeskanzlers H. Kohl entsprochen, der wünschte, daß das Geld zugunsten der Zwangsrekrutierten verwendet wird u.z. für ein soziales Werk.

Gelegentlich einer Unterredung, es war am 16. Dezember 1985, mit Staatsminister Jacques Santer wurde vereinbart, daß hinsichtlich der Verwendung besagten Geldes zwischen den Zwangsrekrutierten und dem Staat eine Konvention (eine Vereinbarung) getroffen wird. Weitere Unterredungen mit Minister Jean Spautz dienten zur Erstellung von Vorprojekten zum Bau von Pflegeheimen und wobei die 250 Mio Franken verwendet werden sollten. Es wurde ebenfalls die Priorität verhandelt, die den etwa in Frage kommenden Zwangsrekrutierten zuzugestehen ist. Mittlerweile hat man sich staatlicherseits entschlossen auf Howald geriatrische Einrichtungen bauen zu lassen. Doch leider kam es bis zum heutigen Tag nicht zur vorerwähnten Konvention. Im Gegenteil! Hinter unserm Rücken werden Fäden gesponnen von Leuten, die sich die 250 Mio Franken unter den Nagel reißen möchten, solche, die niemals auch nur einen Finger krümmten zum Eintreiben von Schadenersatz.

Zur Zeit scheint alles darauf hinzudeuten, daß diese Gegner der Zwangsrekrutierten mit ihren Traktätchen die Regierung dazu gebracht haben, keine Konvention mit der "Fédération V.N.E.F." abzuschließen, sondern lediglich eine "Fondation" — eine Stiftung zwecks Verwaltung besagter Summe Geldes, und in der sie womöglich eine maßgebende Rolle spielen dürfen. Wir Zwangsrekrutierten bestehen darauf, daß

1. wie mit dem Herrn Staatsminister vereinbart, zwischen den Zwangsrekrutierten und der Regierung sofort eine Konvention getroffen wird, aus der klipp und klar hervorgeht, daß die 250 Mio Franken von der B.R.D. an den luxemburgischen Staat bezahlt werden wegen der il-

legalen und menschenrechtswidrigen Zwangsrekrutierung, und daß das Geld zu geriatrischen Zwecken verwandt wird, und

2. verlangen wir, daß die bereits erwähnte Stiftung gegründet wird.

*Hier mußten wir unseren Bericht abbrechen. Fortsetzung folgt im nächsten Bulletin wie ebenfalls andere Texte erst dann veröffentlicht werden können.*  
D. Red.

## RESOLUTION

Réunis en congrès national à Grevenmacher le 25 avril 1987, les délégués des sections locales de l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme,

après avoir entendu le Comité Central dans son rapport annuel et, plus particulièrement, dans son programme pour 1987,

le confirment dans ses fonctions et l'assurent de leur appui indéfectible dans toutes démarches utiles à la Nation et à la cause commune,

- constate avec amertume que certains responsables de notre vie publique semblent traiter les Enrôlés de Force de quantité négligeable,
- rappellent que, malgré l'aboutissement honorable des grands problèmes des EdF, il reste néanmoins à trouver une solution équitable aux questions corollaires,
- insistent pour que l'indemnisation de la RFA réclamée sans relâche par les EdF soit versée sans autre délai au Trésor luxembourgeois. (Rappel des faits: après un accord intervenu entre le Chancelier Helmut Schmidt et le Président de la République Giscard d'Estaing concernant l'indemnisation des incorporés de force d'Alsace et de Moselle, un accord similaire fut réalisé le 19 novembre 1985 entre le Chancelier Helmut Kohl et notre Ministre d'Etat Jacques Santer au profit des EdF),
- renvoient à la décision issue de l'entrevue du 16 décembre 1985 entre le Ministre d'Etat Jacques Santer et une délégation des EdF à l'Hôtel de Bourgogne,
- exigent
  - a) la conclusion à brève échéance d'une convention en bonne et due forme entre l'Etat luxembourgeois et les Enrôlés de Force retenant sans équivoque la provenance et l'utilisation des fonds,
  - b) la création d'une Fondation de Gérance décidée entre parties,
- désirent que le versement de l'indemnité symbolique de la RFA soit effectué formel-

lement à la Nation luxembourgeoise en sa qualité de légataire de la génération sacrifiée,

- réclament la construction sans retard de bâtiments adéquats pour assurer un service de gériatrie moderne,
- regrettent le laxisme apparent dans le traitement des lettres adressées par la Fédération des VNEF aux services compétents,
- réitèrent la proposition des EdF du 18 février 1985 recommandant la modification de la loi concernant la computation des périodes pendant lesquelles les personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant se trouvaient dans l'impossibilité de s'affilier à un régime de pension luxembourgeois,
- revendiquent avec véhémence une réponse aux lettres de la fédération des 19 juin 1985 et 26 janvier 1986 concernant la représentation des EdF au Conseil National de la Résistance (C.N.R.) et/ou la création à titre de réciprocité d'un Conseil National de l'Enrôlement de Force (C.N.E.),
- prient le Président de la Chambre des Députés d'activer les recherches pour connaître le sort d'environ 120 EdF disparus dans la tourmente en territoire soviétique, conformément à la liste nominative remise avec une note d'accompagnement en décembre 1985,
- expriment leur satisfaction mitigée quant à l'avancement des travaux de réfection du bâtiment et de la place de l'ancienne gare de Hollerich mis en oeuvre par les ministres Jacques Santer et Marcel Schlechter,
- enregistrent l'érosion des droits acquis par la loi du 26 mars 1974 et par la loi du 12 juin 1981 modifiant celle du 25 février 1967 portant fixation des suppléments de pension en faveur des personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant (complément différentiel pour invalidité précoce),
- dénoncent le refus du législateur d'octroyer aux retraités des régimes de pension non contributifs le grade de substitution prévu par la loi du 27 août 1986,
- invitent les responsables de l'Education Nationale de garantir un enseignement impartial de l'Histoire contemporaine de notre pays et, plus spécialement, des années tragiques de l'occupation nazie,
- engagent tous les EdF et leurs sympathisants de préserver dans cet esprit de camaraderie et de solidarité pratiqué pendant les heures les plus sombres de notre existence et de défendre le souvenir de ceux d'entre nous qui ne connurent pas la joie du retour au sein de la communauté nationale.

## Lëtzeburger Ro'de Le'w

### Ein Tag wie kein anderer

Zum 11. April d.J. hatte der L.R.L.-Vorstand nach Oberkerschen eingeladen, wofür wir uns vorweg im Namen aller Enrôlés de Force recht herzlich bedanken.

An besagtem Tag, einem Samstagnachmittag, wurde im Beisein zahlreicher L.R.L.-Mitglieder, vieler Zwangsrekrutierter, der Gemeindeautoritäten und anderer Gäste, in der Niederkerschener Straße am Haus Nr. 21 eine Gedenktafel enthüllt und öffentlich eingeweiht. (Siehe unsere Bilder)

Robert Thiry, Ehrenpräsident der Resistenzorganisation L.R.L. und noch einziges überlebendes Gründungsmitglied, begrüßte alle Anwesenden und legte in einem kurzen Rückblick dar, was der L.R.L. war und noch immer ist. Sinn und Zweck der Gedenktafel erläuternd, sagte Herr Thiry, sie soll künftighin zu Denkanstößen und zur Nachfrage dienen. Spätere Generationen sollen erfahren, daß die Freiheit, in der sie leben, mit Leid und letzter Hingabe, mit viel Tränen und Blut einmal wiedererrungen werden mußte, und daß die Resistenzorganisation „Lëtzeburger Ro'de Le'w" in nicht geringem Maße dazu beigetragen hat.

Im Hause Meyers, eine Bäckerei, wurde am 15. Januar 1941 die luxemburgische Untergrundbewegung L.R.L. gegründet von Albert Meyers, Henri Risch, Pierre Robinet, Gaston Ravenel, Guillaume Risch, Robert Thiry, André Schildermans, Valentin Hermann, alle aus Oberkerschen, und von Emile Engel aus Niederkerschen. Die Ideen dieser vorerst noch kleinen Gruppe braver Patrioten verbreitete sich alsbald

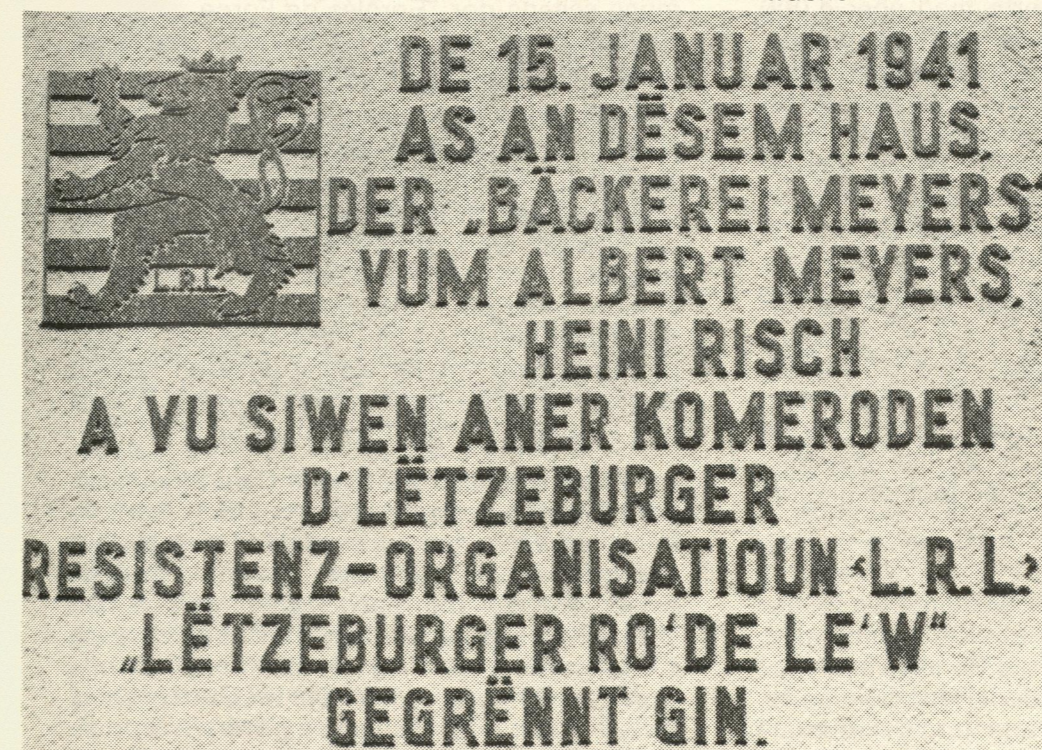
im besetzten und von Nazis geknuteten Großherzogtum. Ihre Devise lautete: „Trei a fräi.“

Die Ziele der Organisation waren, durch Gegenpropaganda und Sabotage dem nazistischen Okkupanten entgegenzuwirken. Doch schon sehr bald wurden Hilfe- und Rettungsaktionen vordringlicher als alles andere. Dies wurde erforderlich, als die Nazibonzen unter Gauleiter Gustav Simon begannen, mittels Umsiedlung der Bevölkerung, später dann auch noch mit der Zwangsrekrutierung Luxemburg zu entvölkern, um es mit echten „Reichsdeutschen" zu besiedeln. Es galt den Umgesiedelten zu helfen, die Refraktäre sowie die aus dem R.A.D. und der Wehrmacht fliehenden Mädchen und Jungen mußten versteckt, mit falschen Ausweispapieren versehen und über die Grenzen nach Frankreich, Belgien, die Schweiz und nach England geleitet werden.

Die Repressionen der Nazis ließen nicht lange auf sich warten. Sie schlossen die Grenzen und erließen furchterregende Erlasse. Gar manchen plagte das Wissen um die vielen Hundernten von „Jongen", die in Häusern, Scheunen und Wäldern verstreut übers ganze Land versteckt waren. Die Hilfsaktionen begannen schwindelerregende Ausmaße anzunehmen. Aber auch die Nazis ließen nicht locker.

Im Monat Januar 1944 begann die Aktion „Galerie Hondsbësch" in Niederkorn. Die Gestapo und die speichelleckenden „Gielemännercher" gebärdeten sich zu dem Zeitpunkt wie die Wilden, zogen Großrazzien durch, verhafteten, mißhandelten und mordeten eine Vielzahl guter Luxemburger. Die Zahl der anfänglich sieben Versteckten im Bunker „Hondsbësch" wuchs in kürzester Zeit auf 120. So viele Menschen mit Lebensmitteln und dem Allernotwendigsten zu versorgen, ärztliche und medizinische Betreuung zu gewährleisten, erforderte unter den damalig herrschenden Zuständen ein äußerst umsichtiges Organisieren aller noch möglichen Hilfsbereitschaft und Hilfsquellen. Dies während acht langen Monaten durchzustehen, brachte alle Beteiligten an die Grenze des Menschenmöglichen, des Machbaren.

Als dann Mitte August 1944 offenkundig geworden war, daß die







Nazis die Pläne der Galerie eingesehen hatten, mußte der Bunker "Hondsbesch" unverzüglich geräumt werden. 120 Versteckte verschwanden in der Nacht und im Gelände und entgingen den Nazihäschern, die nicht einen Einzigen erwischten.

Nach der Liberation unseres Landes am 10. September 1944 registrierte man über 4.000 Mitglieder beim L.R.L. Es ist müßig zu sagen, daß, nach dem Durchstandenen, alle Implizierten erleichtert, tief aufatmeten. Doch stolz auf ihre Leistungen dürfen sie allemal sein. Wo gibt es heute noch so viel eigennützige Hilfsbereitschaft? Der L.R.L. ist für wahr ein Denkmal selbstloser Nächstenliebe!

Die Erinnerungstafel an der Fassade der früheren Bäckerei Meyers wurde unter den Klängen der "Sonnerie Nationale" von den Damen A. Meyers-Sand und H. Risch enthüllt. Nach dem Absingen der "Hémecht" begab man sich zum "Monument aux Morts", wo im Verlauf einer kurzen Gedenkzeremonie Blumengebilde niedergelegt wurden.

Anschließend an diese ergreifenden Feiern fand im Café-Restaurant Hatz-Kerschen (Propr. Dunkel) in Oberkerschen die Generalversammlung statt. Nachdem Präsident René Guirsch alle Anwesenden begrüßt hatte, trug Sekretär Al-

bert Klomp den Tätigkeits- und Kassierer Jos. Mandy den Finanzbericht vor. Augenblicklich zählt der L.R.L. noch 93 aktive Mitglieder.

Bürgermeister Robert Steichen überbrachte Grüße und die besten Wünsche des Gemeinderates. Roger Meyers, Bruder des L.R.L.-Mitgründers Albert Meyers, überreichte Herrn Robert Thiry einen wunderschönen Zinnteller mit Widmung seitens der "Enrôlés de Force, sections réunies sud/ouest" als symbolische Anerkennung und Dank seines Lebenswerkes.

Hier könnten wir uns damit begnügen diesen Bericht in einer oft gebrauchten Form abzuschließen, wie z.B.: Die Kameraden J.P. Bolmer und Jos. Weirich richteten Worte des Dankes, der Anerkennung, der Sympathie, der Ermunterung an die Teilnehmerschaft und riefen auf zu Freund- und Kameradschaft in Solidarität. Was sich hinter dieser Art lakonischen Aussage verbirgt, möchten wir für einmal unseren Lesern zeigen, indem wir die Ausführung von J.P. Bolmer in vollem Wortlaut wiedergeben.

*«Als Vertrieber vum Comité Central vun den Enrôlés de Force soen ech dem L.R.L. merci fir déi lief Invitatioun, esou ewéi dir et duergestallt hut, haut un ärer Generalversammlung deelzehuelen. Wéi ech är Invitatioun stodéiert hun, hun ech bei mir geduecht: Dat do as esou typesch L.R.L. Émmer onopfälleg a bescheiden. Esou hun si och am, Krich geschafft. Oni vill Gedeessesms invitéire si op eng Assemblée générale, wou se*

dach am Fong haut e groussen Dag begin, en Erënnerungsdag. Mat ärer Actioun vun haut hu dir e Stéck léiweg Geschicht geschriwen a fest-gemauert fir d'Zukunft.

*Grad haut wou et jidderengem gutt geet a mengt, dat géing émmer esou weider – wat mir och wënschen – do sin esou Erënnerungen nët méi erwënscht. Si sin, wéi et heescht, net méi „in“. An dach sin se haut méi noutwenneg wéi je.*

*All Dag héire mir dorëmmer: Mä halt dach nëmme op! Gitt iech dach eemol mat deem, wat Krich war. All deene Leit muss ech an Erënnerung ruffen, wat eemol de grouse franséische Maréchal Foch gesot huet: „Un peuple cesse de vivre, lorsqu'il cesse de se souvenir.“ Dir vum L.R.L. hut haut drun erënnert mat ärem Wierk, datt et Leit gouf, déi, op sech elëng gestallt, erkannt an ee-gener Regie geschafft hun, „fir de preiseschen Énnerdrécker a séngem zerstéireschen Elan ze stoppen. Mir erënnere äis, datt am Januar 1941 esou zimlech alles am Land schief gelaf as, datt d'Preise sech hei ageriicht haten, wéi wann se wëlles hätten éiwech hei ze bleiwen. An Europa gouf et nëmme nach England an den Churchill, déi de Preise nach Paroli gebueden hun. Eis Regierung mat nach nët emol alle Ministeren hat sech jhust esou neeleg a Secherheet bruecht. Si hat esougur vergiess Instructiounen ze hannerloosen.*

*An esou stonge mir aléng do a konnte kucken wéi mir äis aus dem Schlamassel zéie sollten.*

*Déi Erënnerungsplaque, déi dir haut dévoiléiert hut, weist op déi fënnef schwaarzer Joeren hin, op déi sëllegen Affen an Doudeger. Esou gesin as dësen Dag méi eng "Journée commémorative" wéi soss eppes. Et gouf op ärt Wierken an der Resistenzorganisatioun L.R.L. higewisen. An heroeschem Asaz hu dir ville Lëtzeburger a Nout gehollef, dir huet entlaafen alliéiert Krichs-gefangener opgeholl an hinne gehollef sech iwert d'Grenz aus dem Stépps ze maachen, honnerte vun Refraktären an Zwangsrekrutéierten hu dir a sécher Stoppen oder iwert d'Grenze bruecht, versi mat deene néidegen Indentitéitspabeieren, déi falsch waren, mä oni déi et nët gong, an nach esou vill aneres.*

*E Phenomen muss ech erviirsträichen, an deen eenzegarteg do steet, dat as oni z'iwwer-dreiwen déi Solidaritéit, dat Zesammenhalen an Zesummestoen, ma ganz besonnesch dat Er-droen a batterer Zäit, eppes wéi mir et leider duerno nët méi erliewt hun. D'Erënnerung dorun as dach ménger werrech dat Schéinst an dat Gréisst, wat mir aus där miserabeler Krichszäit bis haut mat eriwir gerett hun. Deemols huet kee gefrot: Bass de rout oder schwarz, blo oder gréng? Et gouf nëmme eng Farw, an déi hu mer all gehaast wéi d'Pescht. Si war giël-brong. An haut leeft engem d'gal nach iwer, wann ee nëmme drun denkt.*

*Och d'Tatsaach vun deene leider vill ze villen, déi mat de Preise gehalen an hinnen an d'Hand geschafft hun, därf an eiser Geschicht nët verheemlecht gin. Et sin nämlech dat déi Leit gewiescht, déi iech vum L.R.L. d'Arbecht schwéier gemat hun, op déi der hut méi oppasse mussen, wéi op d'preise selwer. Bei deene leschte wosst ee ganz genee, wou een dru war, mä déi aner, déi Matleefen, do wosst ee ni, wou een dru war. Haut wesse mer et: Dir hut déi onmèiglechst Situatioune gemeeschtert an dir kënnt mat Brio virun der Geschicht bestoen.*

*Ze bedauern as, an et deet engem Leed, wann doruechter gesot gët: "D'Resistenz an d'Enrôlés de Force verstin sech nët". Mä de Géigendeel as de Fall. Während der Okkupatioun waren 3.500 Jonge verstoppt oder an d'Ausland geschleift gin. 5.000 Médailles de Reconnaissance Nationale sin un elauter gutt a brav Resistenzler, a nach meeschters un eng Persoun aus enger Familien verdeelt gin. Bei deene Leit bleiwe mir dauernd an der Schold. déi gewalteg Déngschter, déi dës Leit fir de Lëtzeburger Jonktem geleescht hun, déi sin einfach nët ze bezuelen.*

*Ech hat am August 1986 d'Geléeenheet fir mat op Slonsk a Polen ze furen. Do huet eis Fédératioun zu Éiere vun 91 Lëtzeburger Jongen ageweiht, déi am Sonnenburger Prisong an der Nuecht vum 30. op den 31. Januar 1945 zesumme mat 727 Gefaangener aus villen europäische Länner meuchlings ermuerd gouwen. Bei eise Lëtzeburger Jongen huet et sech em elauter Refraktären an där gehandelt, déi vun der Wehrmacht fortgelaaf waren. Meeschters ware si un d'Preise verrode gin, goufen zum Dout oder zu lieweslängeleche Prisongsstroofen veruértelt a sin an déi schrecklech Muërlager am Emsland gehäit gin, fir dann, wéi d'englesch Arméien un d'hollännesch-preisesch Grenz koumen, no Sonnenburg, dem heitege Slonsk a Polen, verschleeft ze gin. Een Dag éier d'Rout Arméi Slonsk liberéiert huet, sin se ermüerd gin.*

*Firwat soen ech jhust dat elo, haut op dëser Plaz? Mä ech versichen duerch Kontrast duerzélén, wéi enorm déi schéi Resultater dach sin, déi den L.R.L. virweise kann. Ech erënnere am Zesammenhank mat de Stoppen, där et iwerall am Land goufen, un dat groussarteg Wierk, dat d'Actioun Hondsbesch as.*

*Kee besser wéi d'Leit vum L.R.L. wees, wéi schwéier et zum Schluss gi war, fir nach Jongen ze verstoppen, fir esou 18 bis 20 Jähreger ënnerdach ze halen. Haut, – duerno as ee jo émmer méi gescheit ewéi virdrun, - as et einfach fir Viirwërf ze maachen, dëst an dat hätt kënne besser gemaach gin. Esou Viirwërf si guer a glat net ubruecht a sollten un d'Preisen adresséiert gin, well et waren dach si, déi Situatioune geschaafen haten, wou ee kaum nach en Auswee gesin huet.*

Aplaz een deem anere Reprochen ze maachen oder d'Verdéngschter op der Aptikteschwo wélen opzeweien, géinge mir äis, eisem Land an eiser Geschicht méi notzen, wa mer d'Evénementer esou duerstellen, wéi se nun eemol waren. Dat wir kéngem zur Schan, mä vu Bestand virun de kommende Generatiounen.

Datt dat esou ka goen, duerfir liwwert dir dat beschte Beispill, an dat an der Vergaangenheet, an haut erëm op e neits. Dem L.R.L., der ARDE,

## É neit Buch



Fir de 17. März 1987 hat de Kremesch Néckel op Déifferdang an d'aal Märei agelueden, fir säi neit Buch viirzestellen. Et as dat säin zweet Wierk, gewessermoossen e Complément vu séngem éischten, wouranner en iwwert d'Resistenz zu Déifferdang schreiwit an deem en den Titel „De Krich am Énnergrond“ gin hat.

Dat neit Buch „Wéi et deemols wor“ vervollständegt d'Berichter an d'Dokumenter preisescher Okkupatioun vun eisem Land. Un Hand vu perséinlechen Erliewnësser, léisst den Auteur de Lieser erliewen, wéi d'Minetsstaad am Industriezäitalter opgebléit huet, wat si an déi Déifferdang am 2. Weltkrich hu missen erdroen a wéi de Preisen de Bass gehale gouf. E kurzen

dem L.P.F. soen ech am Num vun allen Enrôlés de Force merci fir d'Sympathie, déi si fir äis hun. An dat as réciproque. Hei fanne mer nach dee Geeschtt vu Solidaritéit, esou wéi mir en all am Krich viirdémonstréiert hun. Nëmme esou ka jiddereen ordentlech an der menschlecher Gesellschaft zesummenliewen, een deen anere verstoen an erdroen.»

s.n.

Iwwerbléck iwer den Inhalt vum 408 Säiten décke Buch:

1. Däl: Deemols an haut
2. Däl: Bei eis doheem
3. Däl: De Krich 1940-1945
4. Däl: Jeunesse Sacrifiée
5. Däl: Aktualitéiten mat Biller vu gëschter an haut.

Wéi ons Enrôlés de Force bekannt as, zënter mer äis erënnere kënnen, läit dem Kremesch Néckel d'„Jeunesse Sacrifiée“, wat mat hir geschitt as ganz besonnesch um Häerz. Op 78 Säite gi ganz markant Fäen Zeechnëss driwwer, wat d'Zwangsrekrutierung an alles dat war, wat mat hir am Zesummenhank steet. Dat Kapitel as mat enger helle Wull vu Biller, Bréif an Dokumenten ausstafféiert, wéi een se nach a kéngem anere Buch elo fond huet. Mä och munnech Prägnantes as an dem Kremesch Néckel séngem Buch néiergeschriwwen, wéi zum Beispill:

«Si (d'Jongen an d'Meedercher) konnten net derfir, datt grad hir Joergäng derbäi wore fir zwangsweis agezun ze gin. Géng da vläicht ee sech erlaben zu engem fréiere Kazettler ze soen, wofir bas du virdrun nët fortgelaaf.»

Oder:

«Datt d'Resistenz et esou schwéier hat hir Iddien an hire Programm bei de Verhandlung mat der deemolger Regierung duerchzesetzen, wor zum gréisten Deel hir eege Schold, well si sech nët méi eeneg waren . . .»

A méngem «Archive» fannen ech esou munches iwer d'Situatioun aus de Joëre 1945-46, déi keen Historiker mär falsch maache kann. D'Rapport'en iwer d'Comitéssätzungen vun der Resistenz vum Januar, Februar a besonnesch vum 31.3.45 a vum 3.5.45 gin e kloert Bild iwer déi konfus Situatioun ënner der Resistenz selwer.

En Zesummeschaffe vun deenen eenzelne Gruppen, wéi et am Krich bestanen huet, wor op eemol gebrach. Et wollt ee méi geschafft hun ewéi deen aneren an de perséinleche Respekt ënnereneen wor verschwonnen.»

De Krich, deen déi iwwerhiefflech Preisen ugefaangen haten, war a bleiwt eng eenzeg a grouseg Merde. Déi schrecklech Verbrieche, déi si an eisem Ländche begaangen hun, droen hir Nowéien bis an d'Géigewart eran. Mir, déi lwerliwend, vun där nidderrächteger Zwangsrekrutierung sin duerfir déi lieweg Zeien.

Et as glat a guer nët iwwerdrive wa mer soen, dem Kremesch Néckel säi Buch as lieweg Zäitgeschicht.

Mä ganz secher as awer och, datt all dat, wat d'Enrôlés de Force am Krich mat deene sëlliche gudden a brave Lëtzebuerger verbonnen huet, all déi Leit a Familjen, déi keen Ablack gezéckt haten, Hab a Gutt, jo esouguer hiert Liewen op d'Spill ze setzen, fir enger laanger Rëtsch vu Jongen a Meedercher vun eiser Generatioun a batterer Nout ze hëllef, niemols vergiess goufen a nie vergiess gin.



Kee Wonner, wann dem Kremesch Néckel de 25. Abrél 1987 zu Gréivemaacher, no dem Nationalkongress vun der Associatioun E.F.V.N. bei der Réceptioun op der Geméng d'Méiglechkeet gi gouf, eise Landesdelegéierte säi neit Buch viirzestellen. Dobäi huet munnechereen opgelauschert. Mir soen dem Kremesch Néckel vu ganzem Häerz merci, ma ganz besonnesch fir säi Gest, der Associatioun en Exemplar vu séngem neie Buch „Wéi et deemols wor“ geschenkt ze hun, an doran hien déi folgend Dédicace geschriwwen huet:

„Dëst Buch gët dem Comité Central vun den Enrôlés de Force iwwerrecht an déiwem Respekt a mat voller Unërkennung viirun all deem Läd, dat esou vill vun onse jonge Leit am Krich ongewollt hu mussen erdroen. Et soll als bewäis

an als Erënnerung un all déi schwéier Affer vun deemols déngen, déi ni vergiess duerfe gin. Ech vernäipe mech virun all Naziaffer aus de Reie vun den Zwangsrekrutéierten a virun all deenen, déi trotz ville Schikanen der Heemecht trei bliwe sin. Iech all vu ganzem Häerzen zouerkant um Nationalkongress zu Gréivemaacher, de 25. Abrél 1987

Néckel Kremer

President vun de Politische Flüchtlingen”

Ofschléissend sief nach drop higewisen, datt een sech dat Buch vum Kremesch Néckel uschafe kann, wann een 1.340 Frang op de C.C.P. 23451-74/ Nicolas Kremer iwwerweist mat dem Vermierk „Wéi et deemols wor“.

s.n.

## Aus eiser Agenda

### Sonndeg, 28 Juni 1987

Am Nomëtteg as zu Monnerech d'Promenade surprise vun den Enrôlés de Force, organiséert vun de Komeroden a Komerodinnen aus der Monnerecher Sectioun.

### Samschdeg, 5. September 1987

Am fréiere Kazett HINZERT gët eng Mass gehalten an duerno as eng Gedenkzeremonie. D'Enrôlés de Force lée Blumme néier.

### Sonndeg, 6. September 1987

Am Nomëtteg as an der Haaptstad d'Journée commémorative nationale des Enrôlés de Force.»

### Sonndeg, 11. Oktober 1987

«Journée de Commémoration Nationale. Gedenkzeremonie um Kanounenhiwwel an op der Gare zu Hollerech.

### Sonndeg, 04. Oktober 1987

Journée commémorative locale zu Jonglënster.

### Allerhellegen, 1. November 1987

Virum Monument zu Hollerech op der gare léen d'Enrôlés de Force Blumme néier.

### Mëttwoch, den 11. November 1987

Armistice 1914-18. Blumménéierléung duerch d'Enrôlés de Force bei der Gëlle Fra.

### Sonndeg, 13. Dezember 1987

Um 15.00 Auer as zu Jonglënster d'Generalversammlung vun der lokaler EdF-Sectioun.

## Dem Albert URBANY

enrôlé de force

Moler

† 9.6.86 – Féngg

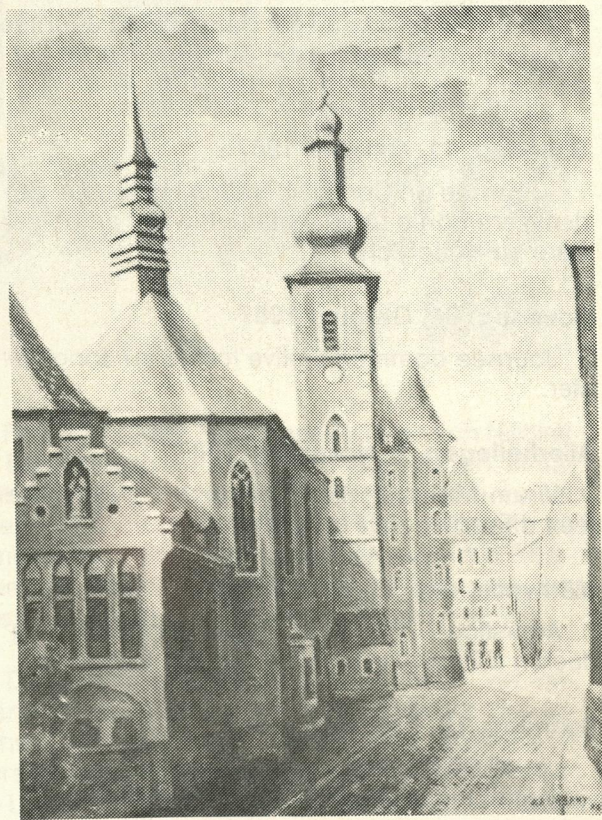
zum Gediechnës.

Léiwe Copain Albert!

An déngen Tabloën steet et geschriwwen, wat esou vill Leit nët verstin. Du hues Däin eegend Spigelbild an dene schéine, waarme Faarwen a wiirklech ornamental Konture geluecht. Du hues et verstaanen, d'Faubourgsmauere vun der Alstad am schéinste Summerkleed duerstellen – onst Lëtzebuerg, fir dat an déier ongléckséileger Zäit vum leschte Weltkrich munnech heemlech Tréin an der Friëmt gekullert as.

Léiwen Albert!

Du hues eppes fir d'Éiwegkeet an Déng Biller gemolt, esou stark, esou opriichteg a mat perspektivescher Präzisioun. Häerzlech unheimelnd kucken, t'Tiirem vum Fëschmaart stolz no Osten hin a soën: „Fest wéi mir hei stin, mir wëlle bleiwe wat mir sin!“.



Fëschmaart (Ueleg 80x50)



La petite artiste

(huile 65x40)

Léiwe gudde Frënd!

Du hues ons Déng Wierker hannerlooss, déi nët d'Mass, mä Qualitéit bis an déi feinsten Détailler, eemoleg Faarwekombinatiounen a stilstescht ausgeräift sin. Op esou Motiver, wéis Du se gemolt hues, hu mir an de batterste Stonnen zrëckgegraff, dann, wa mer mat eisem Latäin um Enn waren, dann, wa mer kaum nach en Auswee an eisem groussen Häerzeleed gesougen. D'Herrlechkeet vun der Natur a vun onser Heemecht, wéis Du se duurgestallt hues, as virun onsem geeschtegen A operstaanen an huet eis Häerzer opgefrescht.

Albert!

Villmols Merci dofir. Ausgerechent an dene leschte fënnf Joër vun déngem Liewen hues Du, trotz schwéierer Krankheet, mä dach ëmmer gutt gelaunt, mat dénge schéinsten Tabloën däi Wierk op dëser Welt oofgeschloss. Vill Generatiounen no äis wärde sech doriwwer frëen an déng Biller bewonneren.

Vum Cercle  
Konscht & Natur  
Handikapéiert Kënschtler  
1940-1945  
Stroossen

Däi Copain Ad.